Retention Of Japanese Values In Issei, Nisei, Sansei Researched

By JOHN CONNOR
(Pacific Citizen)

SACRAMENTO, Calif. — In the past few years one of the most persistent questions raised among Japanese Americans has been that of the retention of the more traditional Japanese values, especially within the third generation, the Sansei.

In our interviews with over 600 Japanese Americans of the three adult generations in the Sacramento area the most frequently voiced comment by the Issei and Nisei was that the Sansei were now "one hundred percent Americanized," or that they were completely Americanized." The implication being of course, that the Sansei had been so thoroughly acculturated that they had completely forgotten their Japanese heritage.

Yet a commonly voiced opinion by Caucasians was that the Sansei appeared to be more "quiet," respectful," "dependable," and more "conscientious" than comparable groups of Caucasian Americans. Indeed, it has frequently been said that to the average Caucasian teacher an ideal class would be one composed entirely of Japanese Americans. What then is the discrepancy between the two view points?

In order to determine the direction, and degree of change in the value orientations we administered the Edwards Personal Preference Schedule (EPPS) to 548 Japanese Americans of the three adult generations. These three groups were then matched with some 728 Caucasian Americans in three groups of comparable age and education.

The EPPS is a self-administered inventory which measures such variables as Achievement, Deference, Order, Exhibition, Autonomy, Affiliation, Intraception, Succorance, Dominance, Abasement, Nurturance,

Cont. on Page 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXIX — 6 FRIDAY, JANUARY 24, 1975 Toronto, Ont.

"Noh" Coming To Toronto

BY REIKO TSUKIMURA

TORONTO. — Among the celebrated traditional theaters of Japan the Noh is perhaps the most difficult not only for the Western audience but also for the average Japanese in this age of scientific technology. Whatever aspect of the Noh you may take, its remoteness from our daily life will strike you. The costumes, masks, stage and its properties, musicians, chorus, dance, gestures, the style of singing, and the language — all these have nothing to do with our day-by-day lives. But they are not dead objects of the past: the Noh has been kept alive for 600 years through its rigorous tradition. In spite of this external distance the Noh has its appeal beyond time and place.

You might be disappointed, however, if you expect the Noh theater to give you an experience similar to that you are accustomed to have in the modern theaters of the West. These theaters awake you to various problems in our society hidden behind our seemingly congenial lives and lead you to a heated discussion on leaving the theater house. The Noh does not aim at arousing this kind of intelectual excitement in its audience.

As you know, the Noh is usually performed together with the Kyogen comedies. The Kyogen has much in common with comedies of other countries: its realism and colloquialism can easily lead you to a hearty laughter through which you are led to see human follies. The Noh leaves this evocation of laughter entirely to the Kyogen, being more of ceremony than a theater of sheer entertaintment. Then, what is the appeal of the Noh theatre? It lies in the atmosphere or the emotion brought about by the totality of all the elements in the Noh.

I have heard complaints about the difficulty of following words sung by the chorus and especially those of the verse portion of the Noh texts which come from behind the Noh masks. But we have to understand that words are only a part of the Noh and that it is this very fuseing over the words that prevents the Noh from speaking to you. The words of the Noh texts can convey their full meaning when they are supported by the music, costumes, masks and all other parts of this composite art, Noh. The language of the Noh texts is rich in its suggestivity, which can be completely grasped only by those Noh actors who have attained mastery after a long period of strict training.

Therefore, I should like to say that the best suggestion for the audience of the Noh is: "Discard your intellectual curiosity, and the Noh and you will become one." An ideal audience of this theater, while listening to the words and music, appreciates some subtle shadows emerging on the mask at the moment the Noh actor bends his head, the delicate changes of shades on the georgeous costumes, the exquisite control of the actor's movements, pauses of intense concentration, and that rich continuity of action and stillness.

We are happy that we will soon have a rare opportunity to see in Toronto two Noh plays being performed by the excellent actors and musicians of the Kita Troupe. I am glad to add here that three members of the troupe have been designated Living Cultural Treasures of Japan. The two plays are Hagoromo, a play of elegant dance and music based on the famous hagoromo legend, and Kumasaka, which deals with the tragic death of the robber Kumasaka no Chohan who was defeated by the young hero, Ushiwakamaru.

I trust that all of us will have an evening's release from our daily bustle and gain the serenity of the mind when we meet at the Hart House Theater on February 17th.

(Mail orders for tickets — $ 6.00, and $3.00 for students — will be accepted at the Box Office of Hart House Theater. General Box Office sale will open on February 7. Students are asked to purchase their tickets at the Box Office, showing their student — ID cards.

Mr. Kita and his troupe will give performance in Boston on February 18 and in New York on the 19th.)

Van. Nisei Acquited Of Attempted Murder

VANCOUVER. — A Nisei who was arrested after a beer parlor shooting incident was acquitted recently by an Assize Court jury of charges of attempted murder and possessing an offensive weapon.

The Crown alleged that George Sato, 42, fired a shot through a tray held by waiter Christos Moraitus in the Columbia Hotel, 303 Columbia, on Oct. 9, 1973.

Moraitus identified Sato as the man who approached him, pulled a gun, fired and then walked out.

Sato, who testified in his own defence that he had been in the beer parlor talking to the bartender, denied owning a pistol or having one in his possession.

He said he left the hotel after his conversation and was not aware of the shooting incident.

Defence counsel Roger Jatko told the jury and Mr. Justice A.B. Macfarlane that Sato didn't know Moraitus and had no reason to shoot him.

He said there was no motive and urged the jury not to accept Moraitus' identification because the waiter had his eyes on the gun and had only a brief glimpse of the suspect.

Crown counsel D.L. Winkler said Moraitus had identified Sato and that his identification should be accepted.

Toronto Nisei Father Of Five Crushed To Death In Falling Truck

TORONTO. — A Toronto Nisei, Mr. Stanley James Sadaichi Saito, 59, was crushed to death under his small fork lift truck on Monday, January 20th.

Police said Mr. Saito backed his truck into a loading ramp and the impact caused the truck to turn over pinning him beneath. The accident occured at the Consumers Glass Co. Ltd. warehouse on Kipling Avenue.

Mr. Saito is survived by his wife Mary and five children.

Former Nixon Counsel J. Dean Said Interested In Nisei Evac. Reparation

CHICAGO. — In the current (January) Playboy magazine, John W. Dean III, former counsel to President Nixon, revealed securing reparations for Evacuation as among "few personal projects", which he said he had started while in prison.

(Dean, who was a government witness in the recent Watergate coverup trials which saw four defendants convicted, was released by the court from prison Jan. 8.)

"I think that the Japanese Americans who were incarcerated during World War II got from the American government some of the worst treatment that has ever been administered to any group of people. I've collected material on this for years and I've talked with many Nisei who suffered at the hands of our Government, which never really made any amends. I think it owes something in restitution to the Japanese Americans.

"And when I come out, I'm going to make it one of my top priorities to see that they get it.

"Thanks to my years of experience in Government — the invaluable opportunity I've had to find out from the inside how it works — I know there's a great deal I can do, and I know exactly how to go about it. So even though it ended badly — and rather early — I hope my career in Government hasn't been a total write-off."

The statement was made in response to the Playboy question as to whether he would find trouble finding a job.

Will The Real Pat Suzuki Please Stand?

SEATTLE. — Pat Suzuki, a Caucasian whose former husband is of Japanese descent, went to court recently to seek to change her name to Spain.

In her petition, Patricia A. Suzuki states she is not the well known former Seattle singer of "Flower Drum Song" fame on Broadway. She wants her maiden name again "to avoid numerous explanations.'

Jpn. Nobel Winner To Start U.N. Univ. Fund

TOKYO. — Former prime minister Eisaku Sato, upon his return here recently, said he would like to use his share of the 1974 Nobel Peace Prize in setting up a foundation for the projected United Nations Univ.

Sato shared the 1974 Nobel Peace Price of 550.000 Swedish crowns ($124,000) with former Irish foreign minister Sean MacBride. They received the award in a ceremony in Oslo Dec. 10.

The 71-year old Sato and his wife returned from Moscow where they spent a few days en rout home from Oslo. In Moscow, Sato conferred with Soviet premier Alexei Kosygin and they agreed on the need for early conclusion of a Japan-Soviet peace treaty.

The former prime minister, dressed in a brown suit and yellow shirt, showed his Nobel Prize gold medal and diploma to newsmen and said he would like to use the prize money "in a way that will help promote world peace."

He said he was considering setting up a foundation with his money to induce raising funds and to provide scholarships to students of the projected U.N. Univ. in Japan.

Should Ethnic Background Of VIP's Be Identified?

By BILL HOSOKAWA

"Hey Mac, you're the guy who knows everything. Lemme ask you a few questions. What do you think of the way Time Magazine wrote up our congressman, Norman Mineta?"

"I thought it was a pretty good deal. The Nov. 18 issue of Time named seven Democratic freshman congressmen as aggressive and articulate types who seem likely to be heard from in the new session and Mineta was one of them."

"Naw, that isn't what I mean. I'm talking about what they didn't say, rather than what they did say. They said Norman had a good record as mayor of San Jose and he criticized President Ford's WIN buttons as a public relations gimmick when what was really needed to control inflation was lower interest rates and strong anti-trust action. What they didn't say was that Norm's a Japanese American."

"Do you think they should have said that? Do you think they should have pointed out that he's the first Nisei from the mainland to be elected to Congress, that he spent his early 'teen years in a War Relocation Center?"

"Well, I don't know. That's why I'm asking you. Time pointed out that Congressman-elect Harold Ford of Tennessee is a Black, that Paul Tsongas of Massachusetts is of Greek descent, that a couple of Spanish-surnamed were elected governor in New Mexico and Arizona and that George Ariyoshi in Hawaii became 'the first American of Japanese ancestry to reach a U.S. governor's mansion.' How come they didn't say something special about Norman Mineta?"

"Do you think that's really important? Apparently you do, or else you wouldn't be asking me about it. Let's look at it this way. Maybe the editors of Time figured it really wasn't important any more to point out that Norman was a Japanese American. After all, Dan Inouye is in the Senate, and Spark Matsunaga and Patsy Mink are House veterans. Maybe they figure that Japanese Americans are so much an integrated part of life in these United States that it isn't necessary to note Norman's ethnic background and more."

"You really believe that? I think it's still news when the first Nisei from the mainland gets elected to Congress and I think the editors of Time goofed when they neglected to mention it."

"Well, it's quite possible that the Time story in its original form did make note of Norman's race, but somehow it got cut out, along with a lot of information about a lot of different guys, because there just wasn't enough space to run it all. That sort of thing happens all the time. Most publications have a policy of mentioning a person's race or ethnic background only when that piece of information is necessary to a full understanding of the story. The only thing I can figure is that the editors of Time felt Norman Mineta is so much a part of the U.S. scene that his ancestry isn't pertinent. Now, let me ask you a question. Supposing there was a guy named Joe Nisei, and he was involved in some horrible crime. Maybe he went berserk and shot down a bunch of people on the street and got in a gun battle with a whole regiment of cops before they finally flushed him out. Or let's say he pulled the swindle of the century in a plot so well-conceived that he baffled everyone before he got tripped up. Do you think he ought to be identified as a Japanese American?"

"Aw, come off it, Mac. That isn't the same thing, is it?"

"Well, I don't know. It seems to be about the same thing. What you are saying, it seems to me, is that we ought to identify a Japanese American as such when he does something great, and that we should ignore the fact when he's in trouble. Right?"

"Well, I'm not sure. That's why I asked you the question in the first place. And all you did was confuse me even more."

"That's probably because I'm not sure myself. I wonder what others are thinking. Maybe they'll write in and give us their ideas."

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Phone 766-4292
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
NEW '75 MODELS IN STOCK
1065 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes

Nikko sukiyaki はな光
Japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West, Toronto, Ont.

Values

(Cont. from Page One)

Change, Endurance, Heterosexuality, and Aggression. A description of the significant variables will be given later.

The actual accumulation of data took place over a three year period. As a result of this effort we were able to administer the EPPS to 90 Issei (37 males and 53 females), 183 Nisei (78 males and 105 females) and 275 Sansei (106 males and 169 females).

The Issei were given the Japanese version of the EPPS which was obtained from Dr. Iwahara of the Tokyo University of Education. The mean age and level of education of the Issei was 72.19 and 9.00 for the males, and 70.15 and 7.43 for the females.

The mean age and level of education for the Nisei was 48.77 and 13.37 for the males, and 47.10 and 12.07 for the females.

The mean age and level of education for the Sansei was 23.43 and 13.91 for the males and 23.58 and 14.09 for the females.

The Caucasian sample consisted of 139 Caucasian senior adults (62 males and 77 females), 248 Caucasian adults (109 males and 139 females), and 346 Caucasian students (136 males and 210 females).

The mean age and level of education for the Caucasian senior adults was 66.53 and 9.61 for the males, and 67.53 and 9.30 for the females.

The mean age and level of education for the Caucasian adults was 47.90 and 13.13 for the males, and 46.08 and 12.05 for the females.

The mean age and level of education for the Caucasian students was 25.24 and 14.11 for the males, and 22.77 and 14.63 for the females.

As can be seen in the above, the mean ages and levels of education for each of the three Caucasian groups agrees rather closely with that of the three generations of Japanese Americans.

RESULTS COMPARED

The results of the study indicate that all three generations of Japanese American males consistently score significantly higher than their Caucasian counterparts on such variables as Order, Affiliation, Nurturance, and Abasement, and significantly lower on exhibition, change, and heterosexuality.

The Japanese American females consistently scored higher on Deference, Order, Succorance, Abasement, and Endurance, and lower on Exhibition, Autonomy, Change, and Heterosexuality.

There were some variations in the responses of each generation when compared with their Caucasian counterparts. For example, the Issei and Nisei males are more deferent than the Caucasians but this disappears in the Sansei males.

Furthermore, Nurturance is a significant variable in Issei and Nisei females but is no longer significant in Sansei females. In this regard however, our data indicate that lack of significance is not due to the Sansei becoming less nurturant, but that the Caucasian female have become more nurturant than those Caucasian females who were samples in 1952.

When seen in this perspective it is apparent that Nurturance is an important variable in both males and females of all three generations of Japanese Americans.

Taken as a whole the responses indicate that all three generations of Japanese Americans have a higher need for Nurturance, Order, and Abasement, and a lower need Exhibition, Change, and Heterosexuality.

It is with the Sansei, however, that we find both continuities and changes. In comparison with the Caucasian males the Sansei males have a higher need for Order, Affiliation, Succorance, Abasement, Nurturance, and Endurance, and a lower need for Exhibition, Autonomy, Intraception, Change, and Heterosexuality.

The Sansei females scores are much in the same direction as the Sansei males. Thus, in comparison with her Caucasian counterpart, the Sansei female has a higher need for Deference, Order, Affiliation, Succorance, Abasement, and Endurance, and a lower need for Exhibition, Autonomy, Intraception, Dominance, Change, Heterosexuality, and Aggression.

On the basis of the above male and female scores it would appear that while there have been changes, especially in the Sansei males in that their scores on Deference, Dominance, and Aggression are about the same as the Caucasian males, it is equally apparent that a number of significant differences remain.

This both male and female Sansei display a higher need for Order, Affiliation, Succorance, Abasement, and Endurance and lower need for Exhibition, Autonomy, Intraception, Change and Heterosexuality than do the Caucasian students.

SANSEI ACCULTURATION

A brief examination of the significant variables provides us with some insight into the nature of Sansei acculturation. Thus we find that the higher Sansei scores on Affiliation (a need to be with friends and to be loyal to friends).

Order (having everything in its place, and having things neat and orderly.

Succorance (to be pampered by others, to have others provide help, to receive a great deal of affection from others).

Abasement (to feel guilty when not doing something right, to accept blame, to feel better when avoiding a fight, to feel timid).

Endurance (to stay at a task until finished), and the lower scores on.

Exhibition (to be the center of attraction.)

Autonomy (to be independent, to be able to come and go as one pleases).

Intraception (to analyze one's motives and acts.)

Change (to want to do new and different things), and Heterosexuality to be interested in the opposite sex.)

All of the above points toward the retention of certain Japanese values in that Japan college students who were given the EPPS scored in the same direction as did the Sansei when they were also compared with the Caucasian American students.

Yet it should also be emphasized that while the Sansei scored in the same direction as did the Japan students, their scores by and large did not express the same degree of Need as did the Japan students.

For example, the Japan college males scored 16.31 on Abasement while the Sansei scored 13.65, and the Caucasian males scored 10.98. Thus, while the Sansei score was significantly higher than the Caucasian students, it was still considerably below that of the Japan students.

Taking all of the data into consideration, then, it can be seen that while considerable acculaturation has taken place in some areas such as the loss of the ability to speak the Japanese language, even the third generation still preserves a number of the characteristic values that may be associated with the more traditional Japanese value structure.

Finally, it should be emphasized that our data indicate that the differing Sansei scores expressing a higher need for Affiliation, Succorance, Order, Abasement, and Endurance: and their lower scores on Exhibition, Autonomy, Intraception, and Heterosexuality cannot be said to be the result of their inferior position as a highly visible minority in the large American society. To the contrary, all of the available evidence indicates that comparable results have been obtained from Hawaii where Japanese Americans are hardly in the minority, and perhaps even more importantly, from college students in Japan itself.

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail No. D-0366
PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY
T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$9.00 for Six Months
$14.00 for a Year
479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

PART time bookkeeper, one or two days weekly for sporting good firm. Bloor & Dufferin, Phone 532-4207 (Toronto).

EXPERIENCED sewing machine operators wanted for sewing blouses at home or in factory. Call Mary 363-4586 (Toronto).

JUNN KASHINO
CHARTERED ACCOUNTANT
2261 Lakeshore Blvd. W.
Toronto, Ont. M8V-1A6
Phone 252-3513

Personal Notes Across Canada

Obituaries

KATSURADA

TORONTO. — Mr. Teizo Katsurada, 74, passed away on January 5th at St. Michael's hospital. Since he was no relatives, the Toronto Japanese Welfare Committee arranged the funeral. Officiated by the Rev. F. Miyaji of Toronto Buddhist Church.

Toronto JCCA Isseibu, Shiga Kenjinkai and friends attended.

Marriages

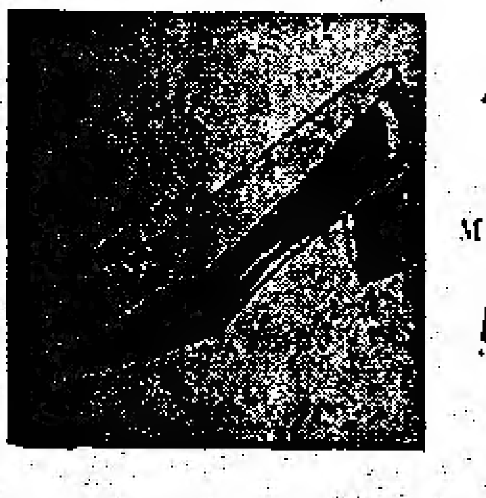
KOBAYASHI — HOY

Mr. & Mrs. Takeshi Kobayashi are pleased to announce the marriage of their eldest daughter Elizabeth Anne to Doctor Frederick Hoy, son of Mrs. Kaneko Hoy. The wedding, which was a candlelight service, took place at the Toronto Japanese United Church on Friday, December 27, 1974 officiated by the groom's uncle Reverend Kenneth Matsugu. The couple honeymooned in the Bahamas and are now residing in Toronto.

INSURANCE
Gertrude Urabe
20 Eglinton Ave. East
Suite 405, Toronto 315, Ont.
Phone 485-5087
Home phone: 449-9298

OSCAR'S SPORT SHOP
SKIS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4267

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
362-0029 For Reservations 362-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES
ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up
MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
Albert's Shoe Store
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 NO. 3 ROAD, RICHMOND, BRITISH COLUMBIA, CANADA
GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURE	RETURNS
Jan. 26, 1975	Feb. 24, 1975
March 15, 1975	May 12, 1975

HAWAII TOURS FOR JAPANESE CANADIANS
MARCH 29, to APRIL 8, 1975
MEXICO TOURS FOR JAPANESE CANADIANS
JAN. 26, to FEB. 8, 1975
For further details and reservations
Please Call or write to:
Times Square Travel Centre Ltd.
672 No. 3 Rd., — Richmond, B.C.
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Tokyo Is A Veritable Fashion Circus

TOKYO. — The young woman hurrying down the subway steps trips, slowly stands up, brushes herself off and hobbles away on four inch high platform heels.

"I'm all right," she assured concerned bystanders as she limps along in a bulky skirt, dropping almost to her ankles.

Tokyo, where the latest western fashions are followed more blindly than on the streets of New York and understood less, has become a veritable fashion circus in this time of "skirt confusion."

The extremes are more extreme, the shorts shorter and the longs, longer, the chic beautifully chic and the unchic horrendous, and right now everything from mini skirts to blue jean suits to bulky chemises make the scene.

Longer skirts have caught on with the young — denim skirts cut on a bias from last summer, loose chemises and Russian looking skirts worn with fat black boots this fall.

Minis have been largely relegated to the 30 and 40-year housewife category — and to a certain segment of pre-teen bobby-soxers who seem to be striving for a kind of collegiate look, but end up looking more like cheer leaders.

In their case, the look consists of very short pleated skirts, sweatshirts bearing such names as "Spearfish Normal," and "State Penn" and "Long Beach State College," panty hose over which white socks are worn and either loafers or some kind of oxford shoe.

"It's a kind of a student look," said a pretty young schoolgirl, browsing through a record shop in the downtown Ginza area, explaining why she was wearing white socks over her stockings.

"I like long skirts," she added, "but I own more minis, so I wear them, too."

"I like the long skirt look. It's more fashionable," said one petite college student wrapped in a mammoth brown tweed midi.

"But it's not as comfortable or convenient as short skirts."

Between the two extremes, an abundance of knee-length pleated skirts are worn by Japan's fashionminded but basically conservative women.

The blue jean look, one of the best looking because of its naturalness, is still going strong, including everything from long denim skirts to pant suits to overalls.

Filling out the scene are velveteen suits, sweater vests and blazers, Snoopy tee shirts, 1920's style head hugging hats, lots and lots of scarves and the ubiquitous platform shoe which Japanese women seem to have taken to naturally, maybe because of its affinity with the traditional "geta," a wooden platform sandal.

The variety of startling combinations seems to be greater on Tokyo streets, perhaps because of the relatively free association with which many Japanese women put western outfits together.

Dates And Doings

Artisan 74 Committee Announces Raffle Winners

TORONTO. — Artisan '74, held at the Japanese Canadian Cultural Centre November 23 and 24, represented high calibre works by 60 craftsmen, sumi-e paintings by 25 artists and a collection of koishiwara-yaki (pottery of Japan). These were admired by at least 4,000 eager people who attended the two-day show despite the rain and coincidence of the Grey Cup Game.

To those who attended, we hope Artisan '74 cultivated more interest in the aesthetic appreciation of fine craftsmanship and encouraged more involvement in crafts. We take this opportunity to express our appreciation to the many volunteers for their assistance and cooperation, and we extend a special thanks to the craftsmen and artists for their hours of creativity and production.

The lucky winners of the raffle were as follows: (Donors in parenthis)

2110 — Jardiniere (Chizuko Shimano) — Sally Idenouye, 2360 — Japanese doll (Kimiko Koyanagi) — Mac Johnson, 1585 — Sumi-e painting (Ruth Yamada) — Mrs. E. Wallace, 705 — Batik Collage (Walter Sunahara) — Kou Kitagawa, 675 — Woven Cushion (Ann Merner) — Violet McPherson, 6092 — Ikebana Container (Harvey Okawara) — C.L. Hong, B-2460 — Enamel Bowl (Betty Miyasaki) — Mrs. A. Downs, B-2512 — Weed Bottle (Trine Jensen) — T. Miyao and 165 — Candles (John Law) — Cindy Itaya.

ARTISAN '74 COMMITTEE
J.C.C.C.

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
FURUYA TRADING
STORE 366-5451.
* Get Ready: !
BIG CHINAWARE SALE
Starts Feb. 1st.
* Haven't you bought your Panasonic Microwave Oven yet?
Let us sell you one before price goes up
* Dec. Lucky Prize Winners Hatanaka, A. Hakoda, H. Shimoda, Y. Tai, N. Uyeno, S. Nishikawa, S. Ebata.
Offering another T.V. for Jan. draw.
PARKING AT THE REAR
TRAVEL SERVICE
363-0655
Japan: Go with our group Departure dates:
March 18 April 21
July 9 Oct. 2
For your individual travel to Japan, Europe, winter vacation and domestic travel, remember to use your Autho rizedIATA agent — Furuya.

Authentic Japanese Cuisine
富士
Open 7 days a week
769 Yonge St.
(at Bloor)
Free parking at rear
Reservations 923-7102-3
FUJI

1975 GROUP TOURS TO JAPAN
DEP. FEB. 1 — 5 Weeks
MAR. 8 — 5 Weeks
APR. 3 — 5 Weeks
APR. 3 — 8 Weeks
MAY. 17 — 5 Weeks
JUN 14 — 3 Weeks
JUN 28 — 8 Weeks
JULY 12 — 6 Weeks
AUG. 4 — 3 Weeks
SEP. 13 — 5 Weeks
OCT. 11 — 6 Weeks
Call your family or relatives from Japan during the summer holidays. July 25 — August 28.
Plan your winter vacation in the Bahamas, Florida.
K. Iwata Travel Service
Toronto
869-1291
Res. 762-1?12
162 SPA[illegible]A AVE.
Vancouver
254-5161
1115 East Hastings St.
Vancouver 6, B.C.

Yamada Shuts Out Japan Camera, Urabe Cleans Turf In CJHL Ice Action

By THOMAS HORI

TORONTO. — In CJHL action last week, Yamada Studio shutout Japan Camera 3 - 0 while Urabe Insurance easily disposed of last place Turf Cleaners 6 - 1.

Dennis Inamoto, a newcomer, made his presence felt immediately to the league and especially to the Cameramen. He scored two goals and assisted on another to lead Yamada to a 3 - 0 victory over Japan.

Yamada scored one goal in each period. Ron Kishi scored early in the first period assisted by Ray Suginomori and Dennis Inamoto. In the second, Dennis Inamoto converted a pass from the corner by Roger Inamoto. Finally, Dennis Inamoto intercepted an errant Japan pass at the blue-line and blasted a low drive by the startled Rick Matsumoto.

In the second game, Urabe had little trouble with Turf. Roger Ebata, little known for his scoring ability, scored the Insurancemen's first goal and his second goal of the season on a two-on-one breakaway with Danny Higashi.

George Shimono, who had not scored a goal since the first game of the season, made it 2 - 0 from Paul Sunohara. Gary Kawaguchi flipped a back-hand into the net after passes from Gary and Al Tanaka.

The Insurancemen added three more goals in the third period. Gary Tanaka converted a pass from brother Al. Paul Sunohara assisted by Danny Higashi made it 5 - 0. Sam Tanaka with Danny Higashi picking up his third assist of the afternoon completed the scoring for Urabe. Tom Fujiwara from Randy Maeda spoiled Steve Scott's bid for a shutout.

For Best Results
Use New Canadian Ads

Japan Picks Nation's Top Golf Professionals

TOKYO. — Masashi "Jumbo" Ozaki, who led Japanese pro golfers in money winnings for the third consecutive year, and Genjiro Nakabe, who won the national amateur title after an absence of eight years, were voted "golfers of the year" in the professional and amateur divisions recently by the sports writers of the Japan.

Ozaki won the honor for the third consecutive time and Nakabe for the third time and first in eight years.

Forty-seven golf writers of newspaper and TV and radio stations in Tokyo cast ballots in the annual selection, each writer chose three with first place awarded five points, second three and third one.

Ozaki amassed 227 points in the pro category including 44 first place votes to lead comfortably over runner-up Takashi Murakami, who collected 87 points. Isao Aoki was third with 67 points.

In the amateur division, Nakabe received 180 points, including 33 first place votes. Collegiate champion Masahiro Kuramoto was second with 107, followed by Japan Open's best amateur Tsuneyuki Nakajima with 50.

Ozaki who dropped out of pro baseball to turn to golf pro fi[ve] years ago, this year won th[e] Japan Pro, Japan Open, Tohch[i] Classic, ANA Sapporo Open, Suntory Open and the Japan Series of Golf to garner $49,980,000 ye[n] ($170,000) in prize money.

Nakabe, who reigned as Japan's best amateur a decade ago retired from competitive golf in 1966 because of personal reasons. He returned to the competitive scene this year and quickly won the National Amateur and helped the Japanese team place second in this year's World Amateur team tournament.

Hisako "Chako" Matsui was awarded the Special Prize for her outstanding record in women's pro golf.

She won the Australian Ladies Open in February to become the only Japanese golfer including both men and women to win an overseas tournament this year.

She won eight other titles in the succeeding months to collect 16 million yen ($60,000) in prize money, the highest among women pros, that could rank her eight comparatively in the men's rankings.

Fine Year For Gajins In Jpn. Baseball

By MAS MANBO

TOKYO. — It was a fine year for Koreans, Americans and Chinese in Japanese professional baseball. They ran away with most of the 1974 season honors.

The Lotte Orions, the club which won the national championship for the first time in 24 years by beating the Chunichi Dragons four games to two, were piloted by former pitching great Masaichi Kaneda, who is of Korean parentage.

The top pitcher in the Pacific League (PL) with a 16-7 mark was Kaneda's kid brother Tomehiro, who was voted the loop's Most Valuable Player.

The leading P.L. batter was once again the Nippon Ham Fighters' Isao Harimoto who has Korean nationality. Harimoto, whose Korean name is Chang Hoon, won the title for the seventh time with a .340 average.

The P.L. leader in home runs was Clarence Jones, a black American who slammed 38 for the Kintetsu Buffaloes.

In the Central League (CL), Japanese American Wally Yonamine guided the Chunichi Dragons to their first loop crown in 20 years. While the Dragons lost the Japan Series, Hawaiian Wally turned in an outstanding feat by piloting his team to a one percentage point victory over the perenical C.L. champion Yomiuri Giants, winners in the past nine years.

In C.L. batting, the Giants' great first baseman Sadaharu Oh swept all batting honors to repeat as triple crown winner and was named MVP. Oh's father is Chinese. His Chinese name is Wang Cheng-chih.

He slammed 49 homers this years to boost his lifetime total to 634.

Japanese fighters batted .600 in world title matches held [in] Tokyo and Yokohama in th[e] month of October. There were five title bouts during October, a record number for a single month.

In the best fight — probably the best of the year here — Kuniaki Shibata stopped Ramiro Bolanos of Ecuador near the end of the 15th round of a toe-to-toe slugging contest on Oct. 3. It was Shibata's second defense of the World Boxing Council junior lightweight crown.

Shoji Oguma gained a surprising split decission to capture the WBC fly title from Betulio Gonzalez of Venezuela on Oct. [1] and Susumu Hanagata took over the WBA version of the fly championship by stopping Chartchai Chionoi of Thailand on Oct. 17. Actually, Chartchai had lost the title before entering the ring as he was overweight.

The addition of two world titleholders gave Japan fo[ur] world champions. Guts Ishimatsu, the WBC lightweight champ is the fourth titleholder. He kept the title on a disputed draw with Tury Pineda of Mexico in Nagoya Sept. 12.

Two Japanese were bombed in bids for world titles. Oscar Alvarado of Los Angeles, WBA junior middleweight king, stopped Ryu Sorimachi in the seventh round on Oct. 8. And Antonio Cervantes of Colombia, the WBA junior welter champ floored Yasukai Kadota in every round up to the sixth before stopping his Japanese foe in the eighth on Oct. 26.

Buy and Sell Your Home
Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-6134

SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
Peter Sasaki
CITY-WIDE DELIVERY
TEL. 425-2122
962 PAPE AVE. TORONTO

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
328 Queen St. W.
Phone 863-9519
Toronto
Closed On Mondays

ALL-WAY ROOFING LIMITED.
C.R.C.A. — MEMBER — O.R.C.A.
FLAT ROOFING SHEET METAL WORK
SHINGLING EAVESTROUGHING
ALCAN ALUMINUM STELCO STEEL
SIDING DEALER
421-3374 — TORONTO — 291-1673.
METRO LIC. B-124 NISEI OWNED.
"COVERING ONTARIO"

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS. AT JOY LOY
PARKING LOT. (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $.................. for which
□ Renew my subscription.
□ Enter my new subscription for .... year/months
$9.00 for 6 Months $14.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS) ____________
ADDRESS ____________
CITY ____________ PROV. ____________
POSTAL CODE ____________

KAZUO G. OIYE Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St., Toronto
Room 1803
366-6340 283-4281 (Res.)

Thos. T. Onizuka, Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR
AND NOTARY PUBLIC
425 UNIVERSITY AVE.
SUITE 615, TORONTO
Phone 363-5002
(Res.) 493-2457

JAMES KAMINO
T.V. Service
364-9913
TORONTO

Auto-Fire-Life
All Forms Of
INSURANCE
Consult
KIYO TAMURA
Bus: 449-9891
Home: 759-8317

Bus: 961-5511 Res: 429-6206
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 603
130 BLOOR ST. W. TORONTO

KIMURA &
CADSBY
LAW OFFICE
3601 Lawrence Ave. East
Scarborough, Ontario.
Telephone: 431-1500

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-19[..]

天氣晴朗なれど（八九）

佐藤愛子

「春生ッ-何ですか、そんなところでケーキなんか食べて……」

「だってケーキは食うために出したんでしょう、お母さん」

「そりゃそうだけど、でもそんなノンキな顔して、人の分まで食べてる場合じゃないでしょう」

「どうしてさ?」

春生はいった。

「今はどういう場合だい?」

「春生!」

朝子は改まっていった。

「よく聞いてちょうだい、春生。あなたはどういうつもりでいるのか知らないけれど、あなたは今、大へんな危機に立っているのよ。そのことをまず、ハッキリ認識してちょうだい」

「危機?ぼくが?なぜだい?」

春生は最後のケーキをゆっくり頬張った。

「しかしぼくはこれ以上お母さんと話をする気はないな。話をすればするほどお母さんは混乱し逆上するだろうからな。」

春生は無表情にそういうと、立ち上って大きくノビをした。

「お母さん、ぼくが何をしようと心配することはないんだよ。ぼくはどんな時でも分を忘れてはいない。ぼくは時代を利用する。しかし、時代に流されはしない。必要とあればぼくはあのブタ、蚊とり線香立てみたいなオッサンの、カマをほってやるかもしれない」

「まあ、春生、何という」

朝子の絶叫をよそに春生は靜かに靴をはいた。

「しかしぼくのところ、ぼくは女の生殖器のその神秘不可思議、かつ醜悪極まる構造についてまだ完全な把握をしていない。例えば処女膜の存在理由について、お母さん、考えたことある?」

「まあ、春生、あなたという人は……」

春生はげん関の格子戸に手をかけ、その美しい切れ目を朝子に注いでいった。

「処女膜というものは、ペニスによって破られるために存在しているんだ。驚いたことには、それ以外に何のイミもないんだよ。破壊されるために存在しているもの……処女膜こそ、女の不合理性を象徴するものではないのかな。しかしぼくの進化論によると近い将来に生まれつき処女膜がない女が生まれてくると思うんだよ。ぼくはそういう女を探している」

そういって春生は、あっけにとられている朝子を尻目に、玄関を出て行った。

春生が出て行くと、朝子は立ち上ってふらふらと電話の前へ行った。青葉芳衣の電話番號をまわした。番號簿を見なくとも、いつかそれを朝子は覚えてしまった。

「もしもし、青葉さんをお願いします」

朝子が言うと、電話の相手は、

「お待ち下さい」

といってから、

「おーい、青葉はどうした?」

とどなるのが聞えた。

「出て行ったよ。だしかカヌゥにいる」

遠くで男の声が答えた。

「お待たせしました。青葉はカヌゥという喫茶店に行っているそうです。電話をお教えしましょうか」

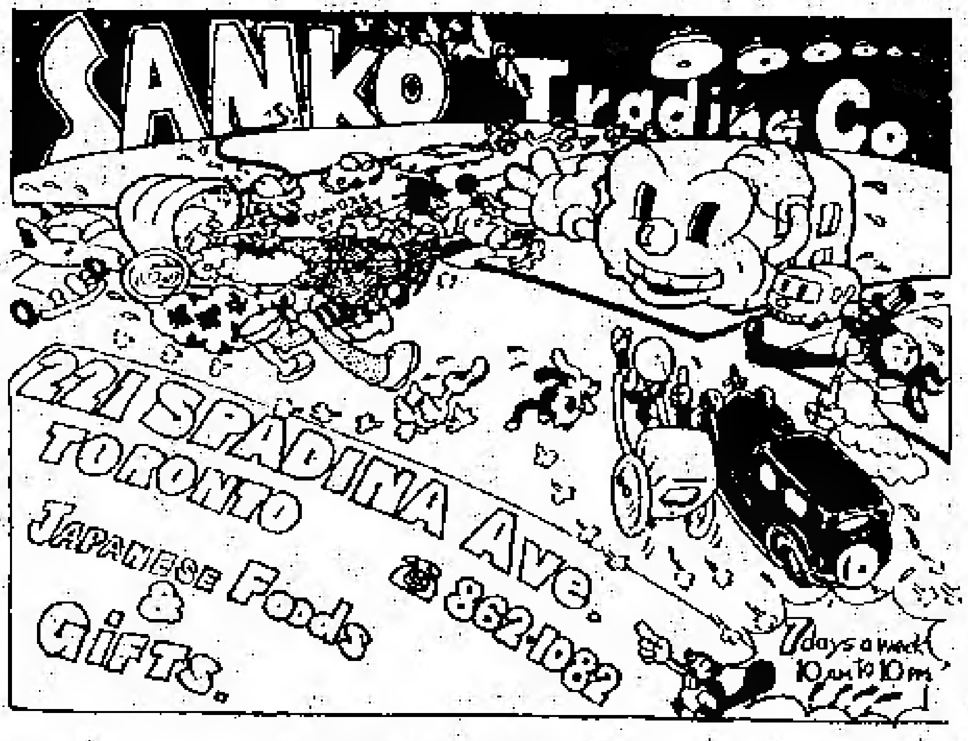
「はい、お願いします」

「おい、カヌゥは何番だい?」

父 **幸雄**（七六才、福島縣出身、在テーバー）儀一月六日午後三時半、心臓マヒにて急逝しました。ことを生前御知の様にお知らせ致します。十日午後七時半よりテーバー・ノックス合同教会にて村田豊恒牧師司式の下に告別式を執行、翌朝テーバー墓地に埋葬しました時は酷寒の中をもおいといなく御多忙中遠近より多くの皆様が御参列下され、御鄭重なる弔辞弔電、供花及御花料を賜り、御厚情誠に有難く遺族一同深く感謝致しております。故人生前の御交誼と合せて厚く御禮申上げます。

喪主　今野勝茂
妻　さだ子
Box 742 Vulcan, Alta.

二男　明
妻　千鶴子
三男　直三
妻　マリ子
四男　勉
三女　弘子
女婿　岩本政幾
長女　久子
女婿　池淵晴
二女　幸子
孫一同
弟　今野秀雄
妻　道子
従弟　西内彦蔵
親族代表　重広京人
南アルバータ日系合同教会
新橋善吉
友人代表　長寿会代表
クーパー　北川傳一郎



季節　贈答品に——
ビーシー產の塩ザケ　干し數の子をどうぞ

寄付感謝

トロント市本派学校維持会

拝啓　一九七四年八月より十一月末迄、トロント市總領事館並に日系諸賢の特様より多大な御支援を受けまして、第一、第二、第三、被共に予想以上の新入学生をもて私達は張り切って奉仕しています。左記如く各團体及び個人の御後援を深謝いたします。

△一千弗　トロント日本商工会
△九百三十六弗九十仙　トロント市如月倶楽部
四百六十八弗　トロント市日本国總領事館（教師謝金援助）
△二百弗　川口忠男（ジョン）妻ヘレン追悼記念
一百弗宛　玉置實治（日本研修旅行團へ）寺下清（故召天記念）
△五十弗　松岡常七（妻召天記念）
△二十五弗宛　堀居ジー（結婚）、志賀節子（夫光蔵召天記念）
△二十弗　塚本正己　息女結婚記念
△十五弗宛　大塚芳春（奨学金受賞）、佐藤ルーイ佳矢・ローリャ（發展）
△十弗宛　齋藤モト　荻野サム　矢島繁雄（發展）　佐藤定七　高根鉄ヨ夫妻　野口エム夫人（クリスマスを祝して）　大橋タケ　篠田国雄　高橋サダ　中川政治郎

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐵板焼き
その他日本食
営業時間ー月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話　二三一ー四〇〇〇

CROWN LIFE
Frank G. Yada
Mickey Yada, B. Comm.
1050 West Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone 682-6511
Res. 325-2528, 685-5886

移轉お知らせ
今回クラウン生命晩市支社はお蔭様で事業日々に發展し社屋狭少のため現在のジョージヤ街一ブロックの土地を購入し、二十三階建のビルを建築する事になり、完成まで約二年半を要しますので西ペンダー街一〇五〇番に移轉致しました。私の三男ミキーが一昨年より入社し後継として働いておりますから今後とも何卒よろしくお引立ての程お願い申上げます。
矢田源一郎　ミキー

住宅賣買
晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。
堀ケン
PHONE 261-5194

紳士服仕立
修繕、新調一切
電話でお申し込みくだされば市内ならどこにでも出張いたします。
野村
3460 Danforth Ave.
Scarboro, Ont.
Telephone 694-9658

英語クラス
オ州政府市民局認可
毎月曜及び水曜日
午後七時半ー九時半
Scarborough Asian Institute
1355 Warden Ave.
(South of Ellesmere Road)
Tel. 425-6760

自動車修繕一切
各種自動車のリペアー、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共營者　並木、田上
JNT AUTO SERVICE
2239 Bloor St. West
(At Runnymede)
Toronto Phone 766-4292

辯護士　鬼塚敏三
クインズ・カウンシル
425 University Ave.
Suite 615,
Toronto 1, Ont.
Phone 363-5002,
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

オエン家屋賣買
トロント市東エグリントン街二六八五番地
電話二六六ー四五〇一
日系代理人
黒田光雄
住宅電話　二六一ー二五八一

保險一切
火災、盗難、病気、住宅、自動車保險のご相談に應じます。
木下律
トロント市
電話ー七五九ー二六三二
ー七五五ー七三一七

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET,　PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST,　PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理　**みち**
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三ー九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

おいしい中華料理
▲日系人各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。
▲サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックのもの。ぜひ御立寄り下さい。
▲日本酒もサーヴいたします。
廣州チャプスイ・ターバン
KWONGCHOW TAVERN CHOP SUEY,
126 Elizabeth St., Toronto
Phone 362-4323

トロント日系人社会
多様文化企畫の反應
各代表が参集して意見交換

トロント教育委員会は昨年六月『多様文化プログラムについてのワオーク・グループ』を組織し、市内の各人種グループと接觸、多様文化をいかに促進していくかを検討してきた。

しかし、日系人社会からは、このプログラムについてなんらの反應が示されていないので、同委員会にソーシアル・ウオーカーとして勤務しているソーロー節子女史を通じ、日系人社会の有力團体代表を集めて意見を聽取してほしいと依頼された。

これにもとづき同女史は去る十七日夜自宅に十数名の日系代表を招き、キタンない意見の交換を行った。市民協会、二世部、日系会館、日學校、日本商工会、国際協力團、佛教会、県人會、日本情報センター、ニューカナデアン各代表のほかトロント大學の日系教授も加わった。

在住日系人（新移住者もふくむ）の對他人種への態度、または移民ハ母親ハ對他人種に對す、偏見等の是正が學童のために必要であることが認められた。更に多様文化社会のなかで育つ學童に多様文化を盛った教科書作成が急務であること、図書館のブックシェルフから古い日本に関するブックの追放なども話題にはぼる日系人の文化遺産を次第にゆづるのに、包みが華々しくて中味が乏しいのではいけないということも主張された。

鈴木博士の一般講演
二月一日 土夜日系会館で

カナダ放送協會のテレビ番組に週一回三十分放『サイエンス・マガジーン』と題する科學分野について一般にわかり易く説明している鈴木デビッド博士は来る二月一日（土）午後八時から日系文化会館で『日系カナダ人とは何か』と題して講演す。鈴木博士のセンターにおける講演はこれで二度目である。一般の来聴を歓迎。

九ヵ月間 日本から七一三人
七月から九月に二一二人移住

〔オタワ〕オタワ移民省は先週末、一九七四年度七月から九月末までの三ヵ月間における移民統計を發表した。（民報の通り）

その統計表をみると、日本を最終定住地としてカナダに移住した者は、この三ヵ月間に 百十二名、一月から九月末までの合計は七百十三人。また同期間におけるの日本人市民としてカナダに移住した者は二百二人、一月から九月末までの合計は六百七十四人となっている。

三カ月間内の日本人移住者の百六十八人は空港直行組、二人は便船、米国経由四十二人となっている。

日本の藝能人
會館でも公演

去る二十二日夜、ト市ロイヤルヨーク・ホテルで、シービートエアとペニーハナ共催の『日本祭』に日本から藝能人一行九人が参加、演出して人氣を博したが、この一行はトロント来訪を好機に二十六日（日）午後一時半から日系会館でも公演することになった。入場は無料だが、コレクションがあるはず。一般の来場を歓迎している。

坂東三津五郎氏
フグ中毒で急死

〔京都〕去る十六日早朝、人間國寶で歌舞伎俳優の坂東三津五郎さん（六八）が、フグ中毒のため京都市内の病院で亡くなった。坂東さんは南座に出演中、市内の料理店『政』でフグ料理を食べ、ロイヤル・ホテルに戻った。十六日午前三時ごろ『体がしびれる』などと苦しみ出し、病院に運ばれたのち死亡した。

ト市 齋藤定一氏が即死
トラックの下敷となって

ト市セイラム街一〇一番に在住の齋藤定一スタンレー氏（五九）は去る二十日午前十時ごろ、就働先のコンスーマー・グラス會社でフオーク型リフト・トラックを運轉中、片方の車輪がランプから外れると同時にトラックが轉覆、その下敷となって即死した。

齋藤さんは永年、ギブリング街にあるグラス会社のウエアハウスに勤務していた。夫人メリーさんとの間に五人の子供さんがある。二十二日通夜を行い、二十三日、カトリック教會で告別式を行った。

『塩狩峠』は盛況
三回とも満員

去る日曜（十九日）午後二時から夜にかけて三回上映された『塩狩峠』はいづれも満員の盛況であった。女性作品を手がけては、日本映画の巨匠として多くのファンを持つ中村登が監督男女観衆は知らず知らずに涙を流して感激シーンを味わった。主催の日キリスト教会はこの盛況に感謝している。

東京ー博多間
新幹線テスト

『東京時事』三月十日の新幹線博多開業に備え、東京ー博多間初の直通試運轉が二十日行われた。列車は午前八時十五分東京驛を發車、東京ー博多間を六時間五六分で結ぶ最も速い『ひかり』のダイヤで博多に向かった。

■死 亡

△テーバーの今野幸雄氏（七六）は一月六日死去。十日同地ノックス合同教会で村田牧師により告別式を行い、十一日テーバー墓地に埋葬した。

●廣島会では創立六周年を記念して二月二日（日）午後三時半からトロント佛教会階下で新年親睦会を催す。同県人のほか他縣人の参加も歓迎している。

●ト市のヤング・ジャパン主催のダンス会入場券はフルヤ、サンコー、日本味及び富士で取扱っている。

貸 二室、設備つきキッチン、バスルーム、ガラージ。ト市バーサストとカレッジ街地域。電話九二一四九九八一

求 日英両語のわかる方で、タイピング、事務に經験のある方。丸紅カナダ会社。電話三六八ー一一七一（トロント）

求人 翻譯の出來る人。委細面談 ジャパン・トレード・センター 151 Bloor St. West, Toronto, Ont. Tel. 962-5060

求 経験あるソーイング・ミシン・オペレイター。家庭または工場でブラウス縫い。電話メリー三六三ー四五八八（トロント）

美味！ すきやき てんぷらに最適
オンタリオ産 **生シイタケ**
美容に、体力増強に
今話題の〃しいたけ健康法〃
お求めはダンダスユニオン、フルヤ、サンコー、サンダウンマーケット、三味食料品店で
SHIITAKE of CANADA
317 Adelaide St. W., Toronto
TEL. 363-3033

創立六周年を迎へ
廣島会新年親睦会
広島会は今年で創立六周年を迎え『新年親睦会』を左記の通り催すことになりました
△日時 二月二日（日）午後三時半から
△場所 トロント佛教会階下
△會費 一人三ドル
△申込は——〇藤本四二五ー七七七四 〇田端三六六ー一八八八 〇入澤六九八ー四三四三 〇沖広二五九ー一三五八 〇ハミルトン渡辺五二九ー八四七三
△締切 一月三十一日
◎今年は広島会々員で八十歳以上の高齢者は全員を招待することになりました。また他縣人の皆様も大いに歓迎致します。こぞって御参加下さい。
主催 廣島会

七五年訪日ツアー

出發	期間
二月一日	五週間
三月八日	五
四月三日	五
四月三日	八
五月十七日	五
六月十四日	三
六月二八日	八
七月十二日	六
八月四日	三
九月十三日	五
十月十一日	六

□夏休み御家族呼び寄せツアー 七月二五日ー八月八日
□冬季ホリデーをバハマス島、フロリダにて
申込所 晩市 岩田旅行案内社 1115 E. Hastings St., Vancouver Phone 254-5101
トロント 岩田旅行案内支社 162 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1291 沓掛ケン Res. 762-4742

寒さに対抗!! すきやき肉
ダンダス・ユニオン店特選
軽い食事に——めん類を楽しんで下さい
生うどん 干うどん 干そば 南京うどん
〇菊 米（新米）到着
〇三光米 〇さくら米
ダンダス ユニオン店
電話 三六四ー七六九九 三六六ー三六六三
DUNDAS UNION STORE
173 Dundas Street W., Toronto
Phone 366-3663

訪日観光團

出發	歸國
一月二六日	二月二四日
三月十五日	五月十二日

▲日系人のためのハワイ旅行 一月十一日ー一月二一日（二種類） 三月二九日 四月 八日
▲日系人のためのメキシコ旅行一月二六日ー二月八日
●呼寄せ観光團（十二月廿二日より一月九日）
詳細はお問い合わせ下さい。
タイムス スクエア 旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
573 No. 3 Road Richmond B.C.
Telephone (604) 273-5696

能の魅力

月村麗子

優れた伝統を持つ日本の古典演劇の中で、能は恐らく西洋人のみならず、この科学技術の時代に住む私達日本人一般にとっても、最も難しい演劇と言えよう。

能、そのどの一面をとつてみても私共の日常生活と余りにもかけ離れている。装束、面、囃子、地謡、舞、型、作り物、舞台、見所（観客席構がかり、そして、謡曲に使われている詞章等、いずれも今日の日本人の現実生活の中では使われていない。しかし、能という伝統芸術の中にその約六百年の生命を保ち続けている。

そこで、能を西洋演劇に対するような期待をもって観ると失望するかも知れない。経済問題に限らず、現代の社会問題の種々相に深く切りこみ、観客をして平穏な日々の背後にある虚偽に目覚めさせ、劇場を去つてもそういう問題を友人達と論じ合うというような体験を与えようとは、能は目指してはいない。

御存知のように能は普通狂言と共に上演される。人間の愚かさを笑の中に示す点で、狂言は西洋及び東洋の他のコメディ―例えばバリ島の演劇）に共通するものを多分に持っているが、能は笑への誘いを全く狂言にゆだねているから、楽しい演劇ではなく、むしろ儀式に近いとさえ言える。

では、能の魅力とは何なのか。それは、能を六百年の伝統を持つ演劇たらしめている、先に上げた諸要素が一体となってかもし出す雰囲気、または情感にあると言える。地謡のうたう言葉、それにも増して能面の奥からもれてくる謡の詞章の分り難さに、当惑する観客の多いのも事実だが、詞章の意味にこだわっている事自体、言葉だけに依存しているのでなく、むしろ言葉が音楽や舞いに、また面に装束に助けられ、観客に語りかけてくるという、能の魅力を拒むことになってしまう。極端に言えば、あらゆる知的好奇心を去ってこそ、能は観る者と一つになるといえる。

能の詞章は深い味わいをもっていて、その真の会得は、恐らく長い厳しい修練を経た能役者にのみ可能なことと言える。私自身、謡を練習している中に、ふと、それまで気付かなかったある言葉からある言葉への微妙なかかわり合いに気づき、その美に打たれることがあり、そういう発見は、謡の音楽に助けられていると思う。

言葉と節付（謡の音譜）とは切り離せない。だから舞台を前にしながら、言葉だけを追うことに懸命になっていたのでは、能の心は伝わってこない。優れた能役者が会得した能、一曲一曲の心を受け入れる姿勢こそ能の観客にとって大切である。それには、耳だけでなく、目と心で、能面の上に現われる「かげり」、装束の色合の微妙な変化、手足の動き、そして、じっと坐している集中の瞬間等、舞台の上の静と動の連鎖をはやしと謡の音楽に聞き入りながら、静かに追っていくことが一番良い鑑賞のあり方といえる。

日本を遠く離れたこのトロント市で、シテ方、脇方共に無形文化財に指定されている優れた方々による本式のお能を見る機会が、近く実現されようとしていることを心から嬉しく思う。

曲目は、有名な羽衣伝説に拠った幽玄の極地とされる「羽衣」と、牛若丸（後の源義経）に討たれた盗賊熊坂の長範の霊をあつかつた「熊坂」の二曲が予定されている。

あわただしい現代生活の中で、失われ勝ちな精神の澄明を、能を通して一夕なりとも取り戻したいものと思う。（トロント大学準教授）

☒この「能」は二月十七日（月）午後八時からトロント大学のハート・ハウス劇場で上演される。

☒入場料は、一般券六ドル、学生券三ドル。ハート・ハウス劇場に直接申込んで入場券を得ること。郵便による申込みは二月七日まで、以後は劇場の切符売場で。学生は郵便申込みは出来ないので、二月七日以降に、学生証を持参して求めるがよい。

愛讀者の御支援深謝

一月から本紙の購読料を一年十四弗（半年九弗）と改定いたしましたのにたいし、愛讀者各位が進んでこれに御賛同下さる態度をもって、すでに前金払いとなって　る分にもわざわざ追加分をお送り下さるなど、誠に有りがたいことであります。

何とぞ、このお気持ちで、新らしい購読者をふやすことにも一層お協力下さいますように御願い申し上げます。

ニューカナデアン

感謝

本紙の努力と奉仕を御支援下さる次の方々からの御寄付を深謝申上げます　ニューカナデアン

（次は何れも本紙の発展を願ったり感謝したりする意味から）

△トロントの無名氏
△ヤングスヴイルの中島禎造氏
△スカーボロの谷田部つね夫人
△アルバータ州コロナドの木村豊松氏
△イズリントンの田中綺子夫人
△トロントの脊掛義雄氏
△トロントの黒田初見夫人
△トロントの横田惟男氏
△トロントの山村すみ夫人
△カムループスの田原菊江夫人
△バンクーバーの匿名氏
△如月クラブ文化部
△ハミルトンの竹田章氏　故夫人ミサオさんの記念
△北バンクーバーの竹田年子夫人　故良人の三回忌明け記念
△トロントの国領きを夫人　故秀子さんの記念
△ハミルトンの門永繁次氏　故夫人の記念
△モントリオールの山本保氏　故母堂の記念

ブラジルに同胞ありて七十年（二）

川路國三

☒第三　この国を誇る子孫に目を細め

ブラジルで生まれた日系二世以下はもう「日本人」ではないことを知らねばならない。一世も日本に居る日本人もこれをよく考えないため色々な問題がおこる。ブラジルの二世・三世はいつの間にかスクスクと育って、親達や新移住者が遠くの日本からかついできた習慣や考え方や行動を鋭く批評するようになった。

外国人移住者はどんな生き方をしたら受入国に歓迎されるだろうか。どれほど有能であり、持参金があろうとも受　国の善良な「国民」にならない人は歓迎されない。移住先の資源を利用したり、豊かな社会福祉の恩恵に浴するだけでは、やがて排斥の日が来る。二世が育ち、三世が生れ、一世達が市民権取得の日を迎えるまで、日本人の移住百年史の前半は移住の反則を犯してきたようだ。ブラジルの二世・三世は親達として立てながら、ブラジル人の立場で親達や新一世の生き方を批評する。日本語を語り、川柳を解する中年の二世はズバリ言った「邦字紙のワクで論ずる世界観」と。しかしこの国を墳墓の地ときめた一世群も余裕しやくしやくたるもので、「コロニアの狭さを笑移民哉」と笑って受け止める。そして、それでこそ二世達がこの国のほんとうの国民である証拠であり、親達がお世話になった養国への恩返しが出来るのだと、冒頭の句を大らかに歌うのである。

☒第四　銀行で金借りに不便日本語

ブラジルに移住した日本人の大多数の経歴は、まずコーヒー園などの使用人から始まった。何年か家族ぐるみの苦労をした後、ある人は分益農、ある人は借地農となった。それまでの使用人時代は、外部の部落から切離されたような物で買物を始め、ほとんど一切の生活がその農場内で行なわれた。将来の見通しに不安を感じて逃げ〃す家族もいたが、それが見つかれば制裁を受けた。まことにブラジルの農場の土には日系農民の汗と共に涙が深くしみこんでいる。小金を貯めて独立の第一歩を踏む。嬉しい事は嬉しいが、経営をする程の機械や肥料を買い、さらに自分自身の土地や店を買うには思いの外の金がかかる。知人も親類も貸す程の金を持っていないとすれば、金借りに行く先はブラジル人の銀行サン。担保となるべき資産はなくても日本人の正直と勤勉と生産技術を見て、銀行も相当の事はしてくれよう。しかし銀行の調査はきびしい。大事な金を貸すのに手マネ足マネのジェスチュアだけでは難しい。ポルトガル語が話せない残念さ、もどかしさ、苦しさがズバリこの一句。同じ心境に次の句もある。ポ語出来ぬ移民口惜しいことばかり。この難関を越えた人は、ポ語を身に早くつけたが業に食い、と言われるようになる。

去年今年

卜市　忠行

幸福は足れるを知れと暮の友
幽明の境分たず除夜の鐘
拾上げてたなびくドンの初霞
初雀胸毛を張りて朝の日に
初便一句を添えて詩（うた）の友
年賀の掌出せばお辞儀のしとやかに（日系文化会館にて）
日出度さやお屠蘇の染みてあびす耳

吹雪く日に高台の原の一つ家は　荒ぶる風の音のはげしき
触れ合ひつから〳〵音立て急ぐかに　水流れぬ春先の川

待つ春

久美子

森の木々折れず枯れずにたへしのげよ　きびしき冬も来る春待つ

☒あなたを健康に導く
月刊雑誌 **人間医學**
一年分の予約購読料七弗
継続申込みとも前金払いで御申し込み下さい
ニューカナデアン（毎月）

☒日本語のリーダース・ダイジェスト、新規又は継続購読申込みも、お取りつぎいたします。料金は発表を許されていませんが、あなたが直接に申込みで送金するよりも安い。

購讀者増加に　どうぞ御協力下さい

誕生祝や友人への贈物に
ニューカナデアンを御使い下さい
購読料（前金）一年十四ドル、半年九ドル

購讀申込用紙

購讀料（前金）□一年十四弗 □六カ月九弗（同封）

送り先 宛名 ....

....

....

贈り主の氏名など（先方へ知らせますので）

....

....

THE NEW CANADIAN
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
(Phone 366-5005)

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗 年十四弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

指導の一元化へ 中國が新憲法發表
毛主席賛美の言葉すべて削除

〔北京時事〕第四期全国人民代表大会で採択された『中華人民共和国憲法』で最も注目される点は、国家主席が廃止されたことである。党主席と国家主席という二つの最高ポストが並存することは指導の二元化を招くとの不安があった。こういう事情から新憲法では国家主席を廃止したものといえよう。

今後実質的国家主席の役割を果たすのは憲法上の規定はないが、毛沢東主席となることは間違いない。これに関して注目されるのは憲法の中には『毛沢東思想』という言葉を除いては毛沢東主席自身を賛美する言葉は全然みられないことである。

毛主席が指導する、偉大な領袖毛主席、毛主席を擁護するなどの表現がすべて削除されたことである。これに代って『中国共産党が国家を領導する核心である』との表現が各所に登場した。

一八〇度の転換

これまでの憲法ではソ連との間に『不動の友誼を確立した』とうたっていたのが、こんどは「社会帝国主義」による侵略の脅威に対抗することをハッキリさせているのは百八十度の転換である。

シベリア開發は 米國と一緒に─周首相が警告

〔北京時事〕中国訪問中の自民党の保利茂、坪川信三、田川誠一の三氏は今週、北京市内の病院で約一時間十分にわたり周恩来首相と会談した。病気静養中の周首相が一時間以上も外国からの来客と会って話すのは今回が初めてである。同会議における周首相の発言要旨は次の通り。

(一)田中前首相は日中の五十年の歴史を閉じ、新たなページを開いた。三木首相も日中友好を表明され、うれしく思っている。

(二)日米関係が緊密、かつ友好であることを希望する。偉大な日本民族が独立を果たしていくためには、自衛力を持つのは当然である。

(三)ソ連は信用できない。宮沢外相の訪ソの際の態度はよかったと思う。日本の経済界のシベリア開発協力に、文句をつけるつもりはないが、やるのなら米国と一緒にやりなさい。これは厚意で申し上げることだ。

ブレジネフ辭任?
─インド國營通信社が報道─

〔東京時事〕インドの国営通信が先月末、ブレジネフソ連共産党書記長の辞任を報道したことについて、宮沢外相とともに、モスクワから帰国した外務省高官は『宮沢・グロムイコ会談でグ外相がさかんにブレジネフ書記長の言葉を引用していたことから考えて、政治的に失脚したというようなことはないと思う。しかし病気のため、郊外で静養しているというような感じはした』との印象を述べた。

また、宮沢外相は、空港での記者会見で、ブレジネフ書記長に会えなかった経緯について『ブレジネフ書記長あての三木首相親書を持っていったので会見を申し入れたところ、グロムイコ外相から、目下、書記長は会うことが不可能なので、ポドゴルヌイ最高会議幹部会議長に会ってほしいとの話があった』と説明した。

夏ごろに正確料金制
大ト市々電が採用に

○…大ト市高速運輸委員会従業員の増賃問題について調査を命じられたカール・ゴールデンバーグ上議は今週、その結果を州政府に報告したが、それによると従業員は、年間にわたり合計三二%の増賃を認めることがふくまれている。

○…また同調査官はすでに他都市で採用されている乗用料金に『つりなしで…』という制度を大ト市も採用すべきだと具申している。運輸会では『乗客に迷惑をかけるので、いますぐというのは少し無理だろうが、いずれこの制度に変えねばなるまい』といっており、今年夏ごろから、つりなしの正確な料金制度を開始することになりそう。

○…そうなるとライ・ライ・シーの料金は、現在の現金三十仙、チケット四枚一弗のを一枚に、現金は三十五仙にと値上ることになろう。バスや電車のドライバーは近ごろホールドアップが多いので、この方法だと現金を多く持たなくてもよいと昨年の増賃交渉でも強く要求していた。

パリ空港
負傷者二十人も

〔パリ十九日午後、パリ〕オルリ空港を出発する直前のイスラエル航空ボーイング七四七型機に手投げ弾を投げた男があった。幸い損傷はなかったが、同時に空港ビルのトイレに四、五人を人質にして立て籠った男があり、警官隊とうち合いとなり、約二十人の重軽傷者を出した。彼等はパレスタ・解放戦線派のゲリラだといっている。

關係三國から直接要望なし

〔東京時事〕祥和丸原油流出事故の事後対策のため現地で事情を調査して週末帰国した運輸省の斎田外航課長は記者会見で「日本の超大型タンカーのマラッカ海峡通航制限をふくめて沿岸三国からは日本政府への直接的な要望はなかった」と語った。

三大会社リベート
新車購入客に

〔デトロイト〕セールス促進をはかるため、まず最初にクライスラー自動車会社が、新車購入に対して四百ドルまでの払い戻しを発表した。これに応じてフォード自動車会社も五百ドルまでの払い戻しを発表した。最大メーカーのゼネラル・モーターズは知らぬ顔をつづけてきたが、遂にこの払い戻しを無視することができず、フォード並みのリベートを発表するにいたった。カナダのメーカーも米国と同様、リベートすることになっている。

モ市で報復殺人
冷藏庫に十三人詰め入れ放火

〔モントリオール〕仕返しとみられる大量殺人が今週当地内のナイトクラブで起った。このクラブに居合せた客十人と従業員三名をビールや酒類を貯蔵した冷蔵庫内に押し入れ、ドアにはジュークボックスを押しつけたうえ放火した。

警察では小火事と最初は思ってナイトクラブの内を調べ、冷蔵庫のドアをあけてビックリ、十三の死体が重なり合っていた。三人の女性、うちトップレス・ダンサーも一人交っていた。いずれも窒息死とみられている。

犯人容疑者は脱囚者リチャード・ブラスと指定され捜査を開始した。ビル二階の大きくないナイトクラブで十三人が殺されたというのは、カナダ犯罪史でも最悪とされている。

八市日系人宅が火災で息子焼死

〔ハミルトン〕当地在住の日系人、カンノ・エドワード氏(二八)夫妻の三階建自宅が二十一日早朝爆発出火し、長男のガーネットちゃん(五)が死亡した。夫婦は二階窓からとびおり、生後七カ月のタイロンちゃんは父が両腕で放り投げたのを隣人が受けとめて助かったが、長男は母からのがれて家の中に入りこみ焼け死んだ。カンノさんは帰米カナダ人夫婦の養子として育ち、日系人とは交際がなかったという。

韓國の憲法賛否投票を

〔ソウル〕韓国の朴大統領は同国憲法の賛否国民投票を行うと今週発表、もし憲法に不賛成者が多かればいさぎよく大統領を辞任するつもりだと語った。

朴大統領は全国テレビ及びラジオ放送で『憲法に対する賛否投票の結果は、憲法だけでなく、大統領としての私個人に対する批判と考えている』と述べた。投票がいつ行われるかは明らかにされていない。

オ州農家に押し入り 母親と子供を人質に

〔オ州テームスフォード〕南オ州ロンドン付近の人口千百人の小町テームスフォードの店をホールドアップした四人組が現金一千ドルを強奪したのち、うち三人はロンドン市内でつかまり、残った一人がテームスフォードの農家に押し入り、四人の子供と母親を人質にした。州警は同農家を厳重に包囲し。

この犯人は付近のセント・トーマス生れのウエーン・クライという十一才の青年。州警にマークしていない自動車と現金一万弗を用意するよう要求した。

一方、ウエーンの母親はこの農家へ電話『人殺しするまえに、自首するよう』強く訴えたが、彼は『ママおさない時から自分は若くして死ぬつもりだ。警官が手出しさない限り、子供たちをタテにするつもりはない』ことを約束した。

ウエーンは提供された自動車と現金一万弗を持ち、人質の一人、十三才の少年を連れて農家を脱出、ロンドン市付近でこの少年は解放された。ウエーンはトロント方面に逃走したが、まだパトロール・カーにつかまっていない。